

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docNorm)
Responsable du corpus : M. Glessgen
Édition de la charte : J. Andrieux / J. Meierhofer (collation)

docNorm074

Édition critique

1289, 26 septembre

Type de document: charte: prise en fief

Objet: Guilbert Matinée prend à fief des religieux de Bon-Port une maison au port de Vauvray.

Auteur: vicomte du Pont-de-l'Arche

Disposant: Guilbert Matinée

Sceau: auteur

Bénéficiaire: l'abbaye de Bon-Port

Support: orig. en parch., détérioré dans le bas par l'humidité

Lieu de conservation: AD Eure, H 203, fonds de Bon-Port^[a]

Édition antérieure: Andrieux, 1862, Cartulaire de l'Abbaye Royale de Notre Dame de Bon-Port, n^oCCCXXXVI, p. 348-9; SCRIPTA. Base des actes normands médiévaux, 2010-19, dir. P. Bauduin, CRAHAM-MRSH, acte n^o4999.

Transcription de la charte

1 [À] [tou]z chez qui ches leitres verront *et* orront, **2** le viconte du Pont de l'Arche saluz; **3** Sachiés que \2 *par* devant nous fu present **Guillebert** Matinee de la parroisse de Portigoie ^[1] adonc, si *comme* il disoit, qui de \3 sa bonne volenté requeut que **4** il avoit pris en fié *et* en heritage de l'abé *et* du covent de Boim ^[2] Port \4 une meison que il avoient, si *comme* il disoient, au port de Wauvray ^[3] ovequez touz les edifiemenz \5 qui i-sont, //. assis juxte la mesure Radulphe Guislain d'une part /. *et* les hoirs Ricart du Val /, d'autre, //. abou\6tant /. au quemain le roy d'un bout *et* à l'iaue de Saine d' autre, //. si *comme* el se pourporte en lonc *et* en \7 lé, //. **5** en rendant d'iche de li *et* de ses hoirs ^[4] /. au_dit abé *et* au couvent ^[5] sexante *et* deuz soulz d'annel ^[6] ^[7] /. \8 rente de monnoie courante en Normendie /, chascun an, //. **6** ch'est assavoir vint *et* deuz soulz à-la \9 Saint Martin /. *et* vint soulz à Noël emprez ensio[v]ant ^[8] /, *et* vint soulz à-Pasquez emprés ensiovant ^[9]. \10 **7** *Et* pour che tenir *et* aemplir, le_dit **Guillebert** en obliga soy *et* se hoirs ^[10] *et* touz ses bienz meubles *et* non \11 meubles presenz *et*-à venir /. **8** *et* balla en contreplaigne /. as_dis religieuz /. deuz acrez *et* demie de terre que il avoit, \12 si *comme* il disoit, en la parroisse de Portigoie assis en deuz ^[11] pieches /. des_quelez l'une est assise entre la-terre Heudouin \13 d'une part *et* la terre as heirs ^[12] Mignot, d'autre /. *et* l'autre pieche est assise entre la terre /. as hoirs Henri \14 Canu d' u_ne part, *et* la terre /. as hoirs ad Musars d'autre; //./. **9** *et* diz souz de rente que il avoit en la_dite \15 parroisse, //. ch'est assavoir /. chinc soulz sus l'eritage Vivien Matinee, //. *et* chinc souz que il avoit sus la sau\16chee /. Nichole Garie /./. **en** l'ille d' Andé://./. **10** *Et* vout *et* otroia le_dit **Guillebert** pour soy *et* pour ses hoirs que \17 les_dis religiouz ^[13] ou lour quemandement puissent

faire lour justise sus la_dite mesure *et* sus \18 la_dite terre *et* sus
 les_diz soulz de rente de_sus dis /. pour la devant dite rente avoir
 as devant \19 dis termes se ele n'i-estoit païé, //. *et* l'amende se ele i
 aferoit, //. *et* promist à-rrendre tous couz ^[14] *et* damagez ^[15] \20 que
 il diroient q[...] [...] aroient eu se la_dite rente n'estoit païé as_dis t
 ermes, //. **11** dont le porteur de ches \21 [leitres] [seroit]
 [creu] [sans] [autre] [preuve] [faire] [...] [ren]uncha ledit Guillebert
 quant à che \22 faire [...] puist [...] la [conv]enanche puisse estre
 retargié· \23 **12** En tesmoig de che, nous avon mis à-ches le[itres][le]
 [seel] de la viconté du Pont [de] [l]'[Arche] [sauf] \24 le droit le ro[y]
et l'autry, //. **13** Che fu fait l'an de grace .//.M. .//.CC.
 .//.IIII^{XX}. // *et* noeuf, le [lunsdi] [devant] [la] [Saint] \25 ^[16]
 Michiel en yver·

Notes de fiche

[a] Source des images: Arch. dép. Eure, H 203

Notes de transcription

[1] Les mots de *Guillebert* à *Portigoie* sont soulignés.

[2] Lecture douteuse: *Boim* ou *Boun*.

[3] Les mots de *del'abé* à *Wauvray* sont soulignés.

[4] Lecture douteuse: *hoirs* ou *heirs*.

[5] Lecture douteuse: *couvent* ou *convent*.

[6] Lecture douteuse: *a(n)nel* ou *a(n)uel*.

[7] Les mots de *sexante* à *d'annel* sont soulignés.

[8] Lecture douteuse: Andrieux transcrit *ensievant*.

[9] Lecture douteuse: Andrieux transcrit *ensievant*.

[10] Lecture douteuse: *hoirs* ou *heirs*.

[11] Lecture douteuse: *deuz* ou *deus*.

[12] Lecture douteuse: *heirs* ou *hoirs*.

[13] Lecture douteuse: *religious* ou *religions*.

[14] Lecture douteuse: *couz* ou *cous*.

[15] Lecture douteuse: *damagez* ou *damages*.

[16] La nouvelle ligne commence par un mot rayé.